آغاز به کار رادیو محرم

همزمان با آغاز ماه محرم شبکه رادیویی محرم فعالیت خود را با شعار «حسینیه‌ای به وسعت دل‌ها» آغاز کرد. این شبکه رادیویی قصد دارد مرثیه‌سرایی، مداحی و روضه‌خوانی را در قالب‌های استاندارد و برگرفته از منابع معتبر برای مخاطبان خود تهیه و پخش کند. به گزارش روابط عمومی رادیو معارف، شعار امسال رادیو محرم، «حسینیه‌ای به وسعت دل‌ها» با بازخوانی پیام‌ها، درس‌ها و عبرت‌های عاشورای حسینی انتخاب شده است. علاقه‌مندان می‌توانند برنامه‌های این شبکه رادیویی را روی موج اف.ام ردیف ۹۵/۰۵ مگاهرتز در گیرنده‌های دیجیتال و همچنین از طریق نرم‌افزار ایران‌صدا و سایت رادیو محرم بشنوند. پخش برنامه‌های رادیو محرم به همت برنامه‌سازان و عوامل فنی رادیو معارف همچون سنوات قبل از روز اول ایام عزاداری امام حسین(ع) به صورت ۲۴ ساعته فعال می‌شود و تقدیم سوگواران آل‌ا... خواهد شد. گفتنی است سامانه پیامکی ۳۰۰۰۰۹۵۵ از ابتدای محرم به مدت ۳۰ روز آماده دریافت نظرات و دلنوشته‌های سوگواران حسینی است.

جهان ترجمه صدای مترجمان امروز ایران است

این برنامه رادیویی روزهای پنجشنبه از رادیو فرهنگ پخش می‌شود

راحله آجودانی
رسانه

رادیو، رسانه‌ای جامع است از وضعیت راه‌ها و سلامت جسم و روان، می‌توانی اطلاعات کسب کنی تا ورزش و شادی و سرگرمی، فرهنگ نیز بخشی از این جامعیت را دربر می‌گیرد.

علاقه‌مندان به مباحث فرهنگی ردیف ۱۰۶ مگاهرتز را روی موج اف‌ام می‌شناسند و با همراهی آن از مباحث حوزه فرهنگی - اجتماعی بهره می‌برند.

یکی از مباحث مهم در رادیو فرهنگ که چندسالی است به طور ویژه به آن پرداخته می‌شود بحث ترجمه است.

انتقال دقیق مفاهیم، حفظ ظرافت‌های زبان مبدا، ایجاد ظرافت‌ها در زبان مقصد با همنوایی در مفاهیم، حفظ پیوستگی و یکدستی متن و... از نکاتی است که در ترجمه کتاب تخصصی باید به آنها توجه شود، پس ترجمه پیش از آن‌که علم باشد یك هنر است، چراکه مترجم علاوه بر فهم لغات و جملات به ذوق هنری نیز نیاز دارد. بر همین اساس رادیو فرهنگ برنامه جهان ترجمه را در جدول پخش برنامه‌های خود قرار داده و هر پنجشنبه با یکی از مترجمان خوب کشورمان گفت‌وگو دارد.

قدم در دنیای ترجمه

نیلوفر زندیان، مدیر گروه کتاب رادیو فرهنگ درباره چرایی شکل‌گیری برنامه جهان ترجمه می‌گوید: گروه کتاب در بدو شکل‌گیری و طراحی اولیه، حوزه‌های گوناگون کتاب را رصد و بررسی کرد تا در زمینه‌های مختلف و مورد نیاز جامعه تولید محتوا داشته باشد، به‌خصوص اهل قلم و مخاطبان جدی آثار آنان از برنامه‌های شبکه فرهنگ به عنوان یك مرجع متقن بهره‌مند شوند. یکی از مباحثی که پرداخت به آن از ضرورت‌های روزگار ماست، بحث ترجمه و مترجمان و شیوه و نقد آثار آنهاست. ترجمه، داد و ستد اندیشه است و به همین دلیل از جمله فعالیت‌های ضروری بشر امروز به شمار می‌رود و و همین امر باعث شکل‌گیری این برنامه شد.

زندیان می‌افزاید: ما در روزگاری زندگی می‌کنیم که زمانه بر افتادن مرز میان ملت‌ها یکی از شاخص‌های آن است. بنابراین، نیاز به ترجمه ابعاد گسترده‌تری پیدا می‌کند. مهم‌ترین مساله در ترجمه درك معنای واژه‌ها، محتوا و سبك متنی است که مترجم پیش رو دارد و تسلط مترجم در حرفه خود، این همنشینی واژه محتوا و سبك نویسنده را به‌روشنی در اختیار خواننده قرار می‌دهد و طرح اهمیت ترجمه درست و دقیق و شیوا در حوزه‌های مختلف علوم و معرفی کتاب‌هایی که در سطح گسترده منتشر می‌شود از ماموریت‌های گروه کتاب رادیو فرهنگ است به قطع و یقین حضور مترجمان بنام کشور، معرفی آثار مهم، جدی و اثرگذار ترجمه توسط کارشناسان مجرب این حوزه، بر غنای محتوایی برنامه جهان ترجمه افزوده است.

مدیر گروه کتاب در پایان تصریح می‌کند: برنامه «جهان ترجمه» تلاش می‌کند در حد بضاعت برای تشویق به ترجمه‌های فاخر و اثرگذار قدمی مثبت و موثر بردارد.

برنامه‌سازی تخصصی

مرتضی صداقت‌گو، مدیر گروه ادب و هنر رادیو فرهنگ که روزگاری نه چندان دور تهیه‌کننده برنامه «جهان ترجمه» بوده درخصوص آغاز این برنامه می‌گوید: امروز همه ما برای پیشرفت و تکامل به تعامل و تبادل اندیشه نیاز داریم با توجه به گوناگونی زبان اقوام مختلف در جهان؛ ترجمه رابط بین زبان‌ها و اقوام است به همین دلیل در دنیای امروز برای این‌که سخن خود را به گوش دیگران برسانیم و همچنین از دیدگاه‌ها و نظرهای دیگران نیز در سراسر دنیا بهره ببریم، ناگزیریم که به ترجمه توجه کنیم.

وی عنوان می‌کند: در روزگار اکنون، ترجمه به عنوان یك فن و هنر در بین اهالی ادبیات به‌شمار می‌آید چون ترجمه خوب نوعی بازآفرینی اثر محسوب می‌شود. برهمین اساس رادیو فرهنگ به عنوان یکی از رسانه‌هایی که در عرصه فرهنگ و هنر و ادبیات به صورت تخصصی برنامه‌سازی می‌کند سالیان زیادی است که در عرصه ترجمه و ادبیات ملل برنامه‌های مختلفی را تهیه و پخش کرده است.

مرتضی صداقت‌گو که ابتدا تهیه‌کنندگی برنامه «جهان ترجمه» را به عهده داشت در خصوص این برنامه می‌گوید: برنامه جهان ترجمه از جمله برنامه‌هایی است که با کارشناسی موسی بیدج که خود شاعر و مترجم نامدار عرصه ترجمه ادبیات عرب است و همچنین زنده‌یاد سعید آذین - مترجم زبان و ادبیات اسپانیولی- با گویندگی فاطمه حقیقت‌ناصری و تهیه‌کنندگی من آغاز شد.

دعوت از مترجمان شناخته‌شده

در ادامه سراغ تهیه‌کننده فعال برنامه می‌رویم. نرگس سعادت، تهیه‌کننده این برنامه درباره اهمیت برنامه جهان ترجمه می‌گوید: اهمیت ترجمه در دنیای امروز، با این سرعت از رشد و حرکت دنیا به سمت ناشناخته‌های بشر، به‌راستی غیرقابل انکار است. بی‌شك ترجمه یکی از اساسی‌ترین و مهم‌ترین دستاوردهای انسان و پلی برای برقراری ارتباط در میان مردم، ملل و فرهنگ‌های گوناگون در گوشه گوشه دنیاست؛ در واقع ترجمه زبان مشترکی شد بین انسان‌ها با زبان‌هایی متفاوت در سراسر دنیا که توانایی ارتباطی گسترده‌تر و خارج از محدوده به آنها بخشید.

وی ادامه می‌دهد: در برنامه جهان ترجمه در ابتدا مترجمان شناخته‌شده را دعوت کرده و درخصوص فن و هنر ترجمه با آنها گفت‌وگو می‌کنیم، درباره چگونگی انتخاب آثار بحث و تبادل نظر می‌شود، نویسنده‌های خارجی به شنوندگان معرفی می‌شوند؛ مخاطب با تازه‌های نشر جهان آشنا شده و گاهی اتفاق می‌افتد که بسیاری از افراد به مترجمی علاقه‌مند شده و گام در این راه می‌گذارند.

موسی بیدج، کارشناس و پژوهشگر این برنامه نیز می‌گوید: ترجمه خوب، می‌تواند یك اثر را زنده نگه دارد و ترجمه بد، کتابی را از ارزش و اعتبار می‌اندازد. در یك ترجمه خوب، نیاز است که مترجم به زبان مادری و زبان هدف تسلط کافی داشته باشد. همچنین مترجم باید بر اصطلاحات خاص تسلط داشته باشد زیرا همیشه جملات به صورت معمولی به کار گرفته نمی‌شوند و گاهی اصطلاحات و ضرب‌المثل‌ها در متن استفاده می‌شوند برای همین در برنامه جهان ترجمه با دعوت از مترجمان به دنبال معرفی ترجمه برای علاقه‌مندان هستیم و به شکلی این برنامه به مخاطب انگیزه می‌دهد تا در صورت تمایل به این وادی ورود کند.

این نویسنده و مترجم کشورمان در ادامه گفت: جهان ترجمه در واقع یك محفل کوچك برای تقدیر و گرامیداشت یك عمر تلاش مترجمان در عرصه معرفی آثار بزرگان جهان به هموطنان و همچنین معرفی ادبیات غنی فارسی به جهان است که در رادیو فرهنگ انجام می‌شود.

اجرای یك برنامه متفاوت

فاطمه حقیقت‌ناصری گوینده این برنامه هم گفت: من پنج سال است به گروه برنامه‌سازی جهان ترجمه پیوسته‌ام. در ابتدا تهیه‌کننده این برنامه مرتضی صداقت‌گو بود که ایشان یك روز به من گفت بیا و گوینده برنامه جهان ترجمه باش و این شد که تا امروز من در این برنامه هستم.

وی می‌افزاید: جهان ترجمه برای من برنامه متفاوتی از دیگر برنامه‌هایی است که دارم چراکه پا به پای مخاطب با مترجمان همراه می‌شوم با آثار بسیار خوبی آشنا شده و فرصتی مغتنم دارم تا از نزدیك چهره‌های نام‌آشنایی که روی جلد کتاب‌ها نامشان را دیده‌ام از نزدیك ملاقات کنم که این موضوع جای بسی شکر دارد.

گوینده جهان ترجمه عنوان می‌کند: ترجمه کتاب کار بسیار حساسی است؛ چراکه مباحث علمی و فرهنگی از طریق کتاب به جامعه تزریق می‌شوند و وجود مشکل در ترجمه نه‌تنها اعتبار افراد را زیر سوال می‌برد بلکه موجب به اشتباه افتادن بسیاری نیز می‌شود در ترجمه کتاب فقط نبود غلط ترجمه‌ای مهم نیست؛ ترجمه کتاب باید یك ترجمه کاملا روان باشد. به طوری که خواننده با مطالعه کتاب متوجه تمام مطالب شود و افرادی که در این برنامه حضور پیدا می‌کنند تجربیات خود در این زمینه را در اختیار علاقه‌مندان قرار می‌دهند و این امر بسیار پسندیده است.

حقیقت ناصری به این مساله که در این برنامه مستقیم با کتاب سر و کار داریم اشاره می‌کند و می‌گوید: دعوت به مطالعه خوب است ولی این‌که بتوانیم آثار خوبی را معرفی کنیم تا شنوندگان آنچه دوست دارند را انتخاب کنند، امر مهمی است که «جهان ترجمه» به‌رغم این‌که رسالت دیگری دارد اما توانسته در این زمینه موفق عمل کند و شنونده را با خود همراه کرده و به مطالعه مشتاق کند.

گوینده جهان ترجمه درباره یکی از شیرین‌ترین تجربیات خود در این برنامه تاکید می‌کند: برنامه‌سازی در رادیو فرهنگ سراسر شیرینی و خاطره است، چراکه با بزرگان اهل ادب همراه می‌شویم اما در این برنامه آنچه خیلی به دل من چسبیده و گاهی چنان کودکانه شادم می‌کند، بحث هدیه کتاب از سوی مترجمانی است که با ترجمه‌ها و آثاری که انتخاب کرده‌اند حس نزدیکی بیشتری دارم و شاید این هدیه یکی از ارزشمندترین هدایایی باشد که در طول زندگی کاری خود دریافت می‌کنم.

> **صداقت‌گو:** برنامه جهان ترجمه از جمله برنامه‌هایی است که با کارشناسی موسی بیدج که خود شاعر و مترجم نامدار عرصه ترجمه ادبیات عرب است و همچنین زنده‌یاد سعید آذین - مترجم زبان و ادبیات اسپانیولی- با گویندگی فاطمه حقیقت‌ناصری و تهیه‌کنندگی من آغاز شد

خبر

مدیر روابط‌عمومی صداوسیما:

هانیه توسلی ممنوع‌التصویر نیست

محمدحسین رنجبران در صفحه شخصی خود در توییتر نوشته است که با رئیس مرکز صیانت سازمان صداوسیما صحبت کرده و او گفته مرکز صیانت به عنوان متولی موضوع، تاکنون ممنوعیتی برای هانیه توسلی نداشته است.

به گزارش جام جم، رنجبران نوشته است: «برخی از همکاران رسانه‌ای و مخاطبان از ممنوع‌التصویری خانم هانیه توسلی پرسیدند که با رئیس مرکز صیانت سازمان صحبت کردم و ایشان گفت که مرکز صیانت به‌عنوان متولی موضوع تاکنون ممنوعیتی برای خانم توسلی نداشته و این خبرهای جعلی که متاسفانه ذهن هنرمندان و مردم را مشوش می‌کند، نادرست است.»

رنجبران چند روز پیش نیز در توییت دیگری نوشته بود: برای چندمین بار موجی راه افتاده که صداوسیما فلانی و بهمانی را ممنوع‌التصویر کرده؛ من هم برای چندمین بار عرض می‌کنم سازمان صداوسیما هیچ کسی را راسا ممنوع‌التصویر نکرده، نمی‌کند و نخواهد کرد.

تکذیب ممنوع‌التصویری هانیه توسلی در تلویزیون از سوی مدیرکل روابط‌عمومی سازمان صداوسیما در پی ادعای پخش‌کننده یك فیلم سینمایی که این بازیگر در آن به ایفای نقش پرداخته است، صورت پذیرفت. پیش از این در خبرها آمده بود، پخش‌کننده فیلم سینمایی ایده اصلی گفته است: بعد از آن‌که تیزرهای فیلم ایده اصلی به کارگردانی آزیتا موگویی آماده شد، آن را به صداوسیما ارائه کردیم اما به ما اعلام شد باید بخش‌هایی که هانیه توسلی در آن حضور دارد، حذف شود.

این پخش‌کننده ادامه داد: به ما اعلام شد پخش تصویر و صدای هانیه توسلی در قالب تیزر و برنامه‌های دیگر ممنوع است.

در ایده اصلی مریلا زارعی، بهرام رادان، پژمان جمشیدی، هانیه توسلی و مهرداد صدیقیان بازی می‌کنند.

آگهی تجدید فراخوان
صداوسیمای جمهوری اسلامی ایران
شماره مناقصه ۹۸-۰۴/۱۱۳
نوبت اول
- نام سازمان مناقصه‌گزار: سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران
- موضوع مناقصه دو مرحله‌ای: تامین تجهیزات سیستم پایش سنکرون رادیو ایران به شرح اسناد مناقصه
- مهلت دریافت اسناد: از تاریخ چاپ نوبت دوم حداکثر تا پایان وقت اداری مورخ ۱۳۹۸/۰۶/۱۷ می‌باشد.
- محل دریافت اسناد: تهران- خیابان ولیعصر، خیابان جام‌جم، سازمان صدا و سیما، ساختمان شماره ۲ معاونت توسعه و فناوری رسانه، امور خرید کالای فنی، دبیرخانه کمیسیون مناقصات
- میزان سپرده شرکت در مناقصه: مبلغ ۷۸۷/۵۰۰/۰۰۰ ریال به‌صورت ضمانتنامه بانکی قابل تمدید
- مهلت تحویل پاکات پیشنهادی: کلیه پاکات (الف، ب و ج) بایستی به‌صورت درب بسته درون یک پاکت لاک و مهر شده تا ساعت ۱۵ روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۲ به دبیرخانه کمیسیون مناقصات تسلیم گردد.
- زمان مناقصه و محل قرائت پیشنهادها: زمان گشایش پاکت‌های الف و ب رأس ساعت ۸:۳۰ روز شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۶ در دفتر مدیرکل مالی و اداری معاونت توسعه و فناوری رسانه واقع در تهران قرائت خواهد شد.
- مرحله دوم گشایش پاکت‌های ج پس از ارائه نظر کارشناسی سازمان انجام خواهد پذیرفت.
- شرکت‌کننده می‌بایستی دارای مجوز صلاحیت انجام امور از مراجع ذیصلاح باشد.
- برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۲۲۱۶۶۳۱۳ تماس حاصل فرمایید.
- بدیهی است هزینه درج ۲ نوبت آگهی به عهده برنده خواهد بود.
سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران

آگهی فراخوان
صداوسیمای جمهوری اسلامی ایران
شماره مناقصه ۹۸-۰۶/۱۲۶
نوبت اول
- نام سازمان مناقصه‌گزار: سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران
- موضوع مناقصه دو مرحله‌ای: تامین ۲ دستگاه sng پرتابل به شرح اسناد مناقصه
- مهلت دریافت اسناد: از تاریخ چاپ نوبت دوم حداکثر تا پایان وقت اداری مورخ ۱۳۹۸/۰۶/۱۷ می‌باشد.
- محل دریافت اسناد: تهران- خیابان ولیعصر، خیابان جام‌جم، سازمان صدا و سیما، ساختمان شماره ۲ معاونت توسعه و فناوری رسانه، امور خرید کالای فنی، دبیرخانه کمیسیون مناقصات
- میزان سپرده شرکت در مناقصه: مبلغ ۱/۵۶۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال به‌صورت ضمانتنامه بانکی قابل تمدید
- مهلت تحویل پاکات پیشنهادی: کلیه پاکات (الف، ب و ج) بایستی به‌صورت درب بسته درون یک پاکت لاک و مهر شده تا ساعت ۱۵ روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۲ به دبیرخانه کمیسیون مناقصات تسلیم گردد.
- زمان مناقصه و محل قرائت پیشنهادها: زمان گشایش پاکت‌های الف و ب رأس ساعت ۸:۳۰ روز یکشنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۷ در دفتر مدیرکل مالی و اداری معاونت توسعه و فناوری رسانه واقع در تهران قرائت خواهد شد.
- مرحله دوم گشایش پاکت‌های ج پس از ارائه نظر کارشناسی سازمان انجام خواهد پذیرفت.
- شرکت‌کننده می‌بایستی دارای مجوز صلاحیت انجام امور از مراجع ذیصلاح باشد.
- برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۲۲۱۶۶۳۱۳ تماس حاصل فرمایید.
- بدیهی است هزینه درج ۲ نوبت آگهی به عهده برنده خواهد بود.
سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران

آگهی فراخوان
صداوسیمای جمهوری اسلامی ایران
شماره مناقصه ۹۸-۰۶/۱۲۵
نوبت اول
- نام سازمان مناقصه‌گزار: سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران
- موضوع مناقصه دو مرحله‌ای: نوسازی تجهیزات تامین تجهیزات hd سازی نودال مرکزی به شرح اسناد مناقصه
- مهلت دریافت اسناد: از تاریخ چاپ نوبت دوم حداکثر تا پایان وقت اداری مورخ ۱۳۹۸/۰۶/۱۷ می‌باشد.
- محل دریافت اسناد: تهران- خیابان ولیعصر، خیابان جام‌جم، سازمان صدا و سیما، ساختمان شماره ۲ معاونت توسعه و فناوری رسانه، امور خرید کالای فنی، دبیرخانه کمیسیون مناقصات
- میزان سپرده شرکت در مناقصه: مبلغ ۴/۸۴۸/۰۰۰/۰۰۰ ریال به‌صورت ضمانتنامه بانکی قابل تمدید
- مهلت تحویل پاکات پیشنهادی: کلیه پاکات (الف، ب و ج) بایستی به‌صورت درب بسته درون یک پاکت لاک و مهر شده تا ساعت ۱۵ روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۲ به دبیرخانه کمیسیون مناقصات تسلیم گردد.
- زمان مناقصه و محل قرائت پیشنهادها: زمان گشایش پاکت‌های الف و ب رأس ساعت ۸:۳۰ روز شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۶ در دفتر مدیرکل مالی و اداری معاونت توسعه و فناوری رسانه واقع در تهران قرائت خواهد شد.
- مرحله دوم گشایش پاکت‌های ج پس از ارائه نظر کارشناسی سازمان انجام خواهد پذیرفت.
- شرکت‌کننده می‌بایستی دارای مجوز صلاحیت انجام امور از مراجع ذیصلاح باشد.
- برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۲۲۱۶۶۳۱۳ تماس حاصل فرمایید.
- بدیهی است هزینه درج ۲ نوبت آگهی به عهده برنده خواهد بود.
سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران

آگهی فراخوان
صداوسیمای جمهوری اسلامی ایران
شماره مناقصه ۹۸-۰۶/۱۲۴
نوبت اول
- نام سازمان مناقصه‌گزار: سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران
- موضوع مناقصه دو مرحله‌ای: تامین دیش دریافت تلویزیونی به شرح اسناد مناقصه
- مهلت دریافت اسناد: از تاریخ چاپ نوبت دوم حداکثر تا پایان وقت اداری مورخ ۱۳۹۸/۰۶/۱۷ می‌باشد.
- محل دریافت اسناد: تهران- خیابان ولیعصر، خیابان جام‌جم، سازمان صدا و سیما، ساختمان شماره ۲ معاونت توسعه و فناوری رسانه، امور خرید کالای فنی، دبیرخانه کمیسیون مناقصات
- میزان سپرده شرکت در مناقصه: مبلغ ۱۸۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال به‌صورت ضمانتنامه بانکی قابل تمدید
- مهلت تحویل پاکات پیشنهادی: کلیه پاکات (الف، ب و ج) بایستی به‌صورت درب بسته درون یک پاکت لاک و مهر شده تا ساعت ۱۵ روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۲ به دبیرخانه کمیسیون مناقصات تسلیم گردد.
- زمان مناقصه و محل قرائت پیشنهادها: زمان گشایش پاکت‌های الف و ب رأس ساعت ۸:۳۰ روز شنبه مورخ ۱۳۹۸/۰۷/۰۶ در دفتر مدیرکل مالی و اداری معاونت توسعه و فناوری رسانه واقع در تهران قرائت خواهد شد.
- مرحله دوم گشایش پاکت‌های ج پس از ارائه نظر کارشناسی سازمان انجام خواهد پذیرفت.
- شرکت‌کننده می‌بایستی دارای مجوز صلاحیت انجام امور از مراجع ذیصلاح باشد.
- برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۲۲۱۶۶۳۱۳ تماس حاصل فرمایید.
- بدیهی است هزینه درج ۲ نوبت آگهی به عهده برنده خواهد بود.
سازمان صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران